

## بیانیه اطلاعات واکسن

Many Vaccine Information Statements are available in Farsi and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

بسیاری از بیانیه های اطلاعات واکسن به زبان فارسی و زبان های دیگر در دسترس است. به نشانی زیر مراجعه کنید [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

# واکسن آبله مرغان (واریسلا): آنچه باید بدانید

واکسن آبله مرغان می تواند همزمان با واکسن های دیگر تجویز شود. همچنین، کودکان 12 ماهه تا 12 ساله می توانند واکسن آبله مرغان را همراه با واکسن MMR (سرخک، اوریون و سرخجه) در یک واکسن دریافت کنند که با نام واکسن MMRV شناخته می شود. ارائه دهنده مراقبت های بهداشتی شما می تواند اطلاعات بیشتری در اختیار تان قرار دهد.

## 1. چرا باید واکسن زد؟

واکسن آبله مرغان می تواند از بروز آبله مرغان پیشگیری کند.

آبله مرغان که به آن "واریسلا" هم گفته می شود باعث بروز بثورات خارش دار می شود که معمولاً حدود یک هفته به طول می انجامد. همچنین می تواند باعث تب، خستگی، از دست دادن اشتها و سردرد شود. این بیماری ممکن است منجر به عفونت های پوستی، پنومونی، التهاب رگ های خونی، التهاب پوشش مغز و / یا طناب نخاعی و عفونت های جریان خون، استخوان یا مفاصل شود. برخی از افرادی که به آبله مرغان مبتلا می شوند سالها بعد دچار بثورات دردناکی می شوند که "زونا" نام دارد (که با نام هرپس زوستر نیز شناخته می شود).

آبله مرغان معمولاً خفیف است، اما می تواند در نوزادان زیر سن 12 ماه، نوجوانان، بزرگسالان، زنان باردار و افرادی که سیستم های ایمنی ضعیفی دارند خطرناک باشد. برخی افراد به قدری مریض می شوند که نیاز به بستری شدن در بیمارستان دارند. وقوع مرگ در اثر ابتلا به آبله مرغان اغلب اتفاق نمی افتد اما ممکن است برخی از افراد در اثر ابتلا به این ویروس بمیرند.

بیشتر افرادی که با 2 دوز واکسن آبله مرغان واکسینه می شوند تا آخر عمر از این بیماری مصون هستند.

## 2. واکسن آبله مرغان

کودکان به 2 دوز واکسن آبله مرغان نیاز دارند، معمولاً:

- اولین دوز: سن 12 تا 15 ماهگی
- دومین دوز: سن 4 تا 6 سالگی

کودکان در سنین بالاتر، نوجوانان و بزرگسالان نیز اگر قبلاً در برابر آبله مرغان مصون نشده باشند، به 2 دوز واکسن آبله مرغان نیاز دارند.

## 3. با ارائه دهنده مراقبت های بهداشتی خود گفتگو کنید

در صورت وجود موارد ذیل در فرد دریافت کننده واکسن، این موضوع را به ارائه دهنده واکسن اطلاع دهید:

- پس از دوز قبلی واکسن آبله مرغان، واکنش آلرژیک داشته یا هرگونه آلرژی شدید و مرگبار داشته است
- باردار بوده یا فکر می کند ممکن است باردار باشد - افراد باردار نباید واکسن آبله مرغان را دریافت کنند
- دارای سیستم ایمنی ضعیفی است، یا پدر و مادر، برادر یا خواهری با سابقه مشکلات ارثی یا مادرزادی سیستم ایمنی دارد
- سالیسیلات ها (مانند آسپرین) مصرف می کند
- اخیراً انتقال خون داشته است یا سایر فرآورده های خونی را دریافت کرده است
- مبتلا به سل است
- طی 4 هفته گذشته هرگونه واکسن دیگری را دریافت کرده است

در برخی موارد، ممکن است ارائه دهنده مراقبت های بهداشتی تصمیم بگیرد واکسیناسیون آبله مرغان را تا ملاقات بعدی به تعویق بیندازد.

افراد مبتلا به بیماری های جزئی، مانند سرماخوردگی می توانند واکسینه شوند. اشخاصی که بیماری متوسط یا شدید دارند، معمولاً باید تا بهبود کامل صبر کنند سپس واکسن آبله مرغان را دریافت نمایند.

ارائه دهنده مراقبت های بهداشتی شما می تواند اطلاعات بیشتری در اختیار تان قرار دهد.



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

## 4. خطرات واکنش به واکسن

- ممکن است پس از واکسیناسیون آبله مرغان، درد بازو ناشی از تزریق، قرمزی یا بثورات در محل تزریق واکسن یا تب رخ دهد.
- واکنش‌های شدیدتر به‌ندرت اتفاق می‌افتد. این موارد می‌تواند شامل پنومونی، عفونت مغز و/یا پوشش نخاعی یا تشنج‌هایی باشد که اغلب با تب همراه است.
- این واکسن در افرادی که دچار مشکلات جدی سیستم ایمنی هستند، ممکن است باعث عفونتی شود که امکان دارد مرگبار باشد. افرادی که مشکلات جدی سیستم ایمنی دارند نباید واکسن آبله مرغان را دریافت کنند.

این امکان وجود دارد که فرد واکسینه شده دچار بثورات شود. اگر چنین اتفاقی رخ دهد، ویروس واکسن آبله مرغان می‌تواند به فرد محافظت نشده سرایت کند. هر کسی که دچار بثورات می‌شود باید تا زمانی که این بثورات از بین بروند، از نزدیک شدن به نوزادان و افرادی که سیستم ایمنی ضعیفی دارند خودداری کند. با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود گفتگو کنید تا اطلاعات بیشتری کسب نمایید.

برخی از افرادی که علیه آبله مرغان واکسینه شده‌اند، سال‌ها بعد به زونا (هرپس زوستر) مبتلا می‌گردند. این مسئله پس از واکسیناسیون بسیار کمتر از ابتلا به خود بیماری آبله مرغان رخ می‌دهد.

گاهی اوقات افراد پس از یک رویه پزشکی از جمله واکسیناسیون غش می‌کنند. اگر احساس سرگیجه، یا تغییر در بینایی یا زنگ زدن گوش دارید، به ارائه‌دهنده خود اطلاع دهید.

در مورد واکسن نیز مانند هر داروی دیگری، احتمال بسیار اندکی وجود دارد که شخص دچار واکنش شدید آلرژیک، آسیب جدی دیگر یا مرگ شود.

## 5. اگر واکنش جدی وجود داشته باشد، چه اتفاقی می‌افتد؟

ممکن است واکنش آلرژیک پس از خروج فرد واکسینه شده از کلینیک رخ دهد. در صورت مشاهده علائم واکنش آلرژیک شدید (کهیر، تورم صورت و گلو، مشکل در تنفس، ضربان قلب بالا، سرگیجه یا ضعف)، با شماره 1-1-9 تماس بگیرید و فرد را به نزدیکترین بیمارستان ببرید.

در خصوص سایر علائمی که شما را نگران می‌کند، با ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود تماس بگیرید.

واکنش‌های نامطلوب باید به Vaccine Adverse Event Reporting System (سیستم گزار شده‌ی عوارض جانبی واکسن) (VAERS) گزارش داده شود. معمولاً ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی‌تان این گزارش را ارسال می‌کند، یا می‌توانید خودتان این کار را انجام دهید. به وبسایت VAERS به آدرس [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) مراجعه کرده یا با شماره 1-800-822-7967 تماس بگیرید. VAERS فقط مخصوص گزارشی دادن واکنش‌ها است و کارکنان VAERS توصیه‌های پزشکی ارائه نمی‌دهند.

## 6. برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن

National Vaccine Injury Compensation Program (برنامه ملی جبران خسارت آسیب واکسن) (VICP) یک برنامه فدرال است که برای جبران خسارت افرادی که ممکن است در اثر واکسن آسیب‌دیده باشند، ایجاد شده است. تشکیل پرونده جهت ادعاهای مربوط به جراحت یا مرگ ناشی از واکسیناسیون دارای محدودیت زمانی است که این دوره ممکن است دو سال باشد. به وبسایت VICP به آدرس [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) مراجعه کرده یا با شماره 1-800-338-2382 تماس بگیرید تا در مورد این برنامه و نحوه طرح ادعا اطلاعات کسب نمایید.

## 7. چطور می‌توانم اطلاعات بیشتری کسب کنم؟

- در این زمینه از ارائه‌دهنده مراقبت‌های بهداشتی خود سؤال کنید.
- با اداره بهداشت محلی یا ایالتی خود تماس بگیرید.
- برای مشاهده بروشور بسته واکسن و اطلاعات بیشتر به وبسایت Food and Drug Administration (سازمان غذا و دارو) (FDA) به این آدرس مراجعه کنید: [www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)
- با Centers for Disease Control and Prevention (مرکز کنترل و پیشگیری از بیماری‌ها) (CDC) تماس بگیرید: - با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید یا - به وبسایت CDC به این آدرس مراجعه کنید: [www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)

Farsi translation provided by Immunize.org

Vaccine Information Statement  
Varicella Vaccine

42 U.S.C. § 300aa-26  
8/6/2021

OFFICE  
USE  
ONLY

